

Dziennik Urzędowy

Unii Europejskiej

C 158



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 53

18 czerwca 2010

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
-------------------------	-------------	--------

II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2010/C 158/01	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽¹⁾	1
2010/C 158/02	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5755 – Schneider Electric/Areva T&D) ⁽¹⁾	4
2010/C 158/03	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.5811 – Erste Bank/ASK) ⁽¹⁾	4

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Rada

2010/C 158/04	Akt Rady z dnia 23 października 2009 r. w sprawie mianowania zastępcy dyrektora Europolu	5
---------------	--	---

PL

Cena:
3 EUR⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

2010/C 158/05	Projekt budżetu korygującego nr 4 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2010 – stanowisko Rady ...	6
---------------	---	---

Komisja Europejska

2010/C 158/06	Kursy walutowe euro	7
---------------	---------------------------	---

V Ogłoszenia**POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE****Komisja Europejska**

2010/C 158/07	Zaproszenie do składania wniosków w ramach planu realizacji wspólnego przedsięwzięcia na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych	8
---------------	--	---

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI**Komisja Europejska**

2010/C 158/08	Pomoc państwa – Polska – Pomoc państwa C 40/08 (ex N 163/08) – Pomoc na restrukturyzację na rzecz spółki PZL Hydral S.A. – Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE ⁽¹⁾	9
---------------	---	---

INNE AKTY**Komisja Europejska**

2010/C 158/09	Publikacja wniosku w sprawie zmian zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych	12
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE**Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 158/01)

Data przyjęcia decyzji	12.5.2010
Numer środka pomocy państwa	N 406/09
Państwo członkowskie	Niemcy
Region	Bayern
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Clusterfonds Seed GmbH & Co. KG
Podstawa prawna	Gesellschaftsvertrag der Clusterfonds Seed GmbH & Co. KG; Beteiligungsgrundsätze der Clusterfonds Seed GmbH & Co. KG; Geschäftsordnung für den Beteiligungsausschuss der Clusterfonds Seed GmbH & Co. KG
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Kapitał podwyższonego ryzyka
Forma pomocy	Dostarczenie kapitału podwyższonego ryzyka
Budżet	Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 24 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	Do 31.12.2015
Sektory gospodarki	Wszystkie sektory
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	LfA Förderbank Bayern Königinstraße 17 80539 München DEUTSCHLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	30.4.2010
Numer środka pomocy państwa	N 678/09
Państwo członkowskie	Belgia
Region	Région de Bruxelles-Capitale Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Mesure de soutien au transport intermodal par la navigation intérieure dans la région de Bruxelles-Capitale Steun aan het intermodaal vervoer per binnenvaart binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
Podstawa prawna	Contrat de gestion entre la Région de Bruxelles-Capitale et le Port de Bruxelles 2008-2012 Beheerscontract tussen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Haven van Brussel 2008-2012
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój sektorowy
Forma pomocy	Dotacje bezpośrednie
Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 0,3 mln EUR Całkowita kwota pomocy przewidziana w ramach programu 0,9 mln EUR
Intensywność pomocy	20 %
Czas trwania	1.1.2010–31.12.2012
Sektory gospodarki	Śródlądowy transport wodny
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Haven van Brussel Redersplein 6 1000 Bruxelles/Brussel BELGIQUE/BELGIË
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Data przyjęcia decyzji	27.4.2010
Numer środka pomocy państwa	N 714/09
Państwo członkowskie	Niderlandy
Region	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Uitbreiding tonnageregeling tot kabelleggers, pijpenleggers, onderzoeksschepen en kraanschepen
Podstawa prawna	Wet inkomstenbelasting 2001
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy
Cel pomocy	Rozwój sektorowy
Forma pomocy	Obniżenie stawki podatku

Budżet	Roczne wydatki planowane w ramach programu pomocy 6 mln EUR
Intensywność pomocy	—
Czas trwania	1.1.2010–31.12.2019
Sektory gospodarki	Morski i przybrzeżny transport wodny
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministerie van Verkeer en Waterstaat DG Luchtvaart en Maritieme Zaken Postbus 20904 2500 EX Den Haag NEDERLAND
Inne informacje	—

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_pl.htm

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.5755 – Schneider Electric/Areva T&D)
(Tekst mający znaczenie dla EOG)
(2010/C 158/02)

W dniu 26 marca 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5755 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.5811 – Erste Bank/ASK)
(Tekst mający znaczenie dla EOG)
(2010/C 158/03)

W dniu 27 maja 2010 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku niemieckim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32010M5811 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

RADA

AKT RADY

z dnia 23 października 2009 r.

w sprawie mianowania zastępcy dyrektora Europolu

(2010/C 158/04)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając konwencję w sprawie ustanowienia Europejskiego Urzędu Policji (konwencja o Europolu) ⁽¹⁾, w szczególności jej art. 29 ust. 2,

działając jako organ mający uprawnienia do mianowania zastępcy dyrektora Europolu,

uwzględniając opinię zarządu,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W następstwie złożenia przez zastępcę dyrektora Europolu wniosku w sprawie rezygnacji, do którego przychyliła się Rada ⁽²⁾, konieczne jest mianowanie na to stanowisko innej osoby.
- (2) Regulamin pracowniczy mający zastosowanie do pracowników Europolu ⁽³⁾, w szczególności jego dodatek 8, zawiera przepisy szczególne dotyczące procedury wyboru dyrektora lub zastępcy dyrektora Europolu.
- (3) Zarząd przedstawił Radzie krótką listę odpowiednich kandydatów na stanowisko zastępcy dyrektora wraz z pełnymi aktami każdego z nich, a także pełną listę kandydatów.

- (4) Na podstawie wszelkich stosownych informacji dostarczonych przez zarząd Rada zamierza mianować kandydata, który jej zdaniem spełnia wszystkie wymagania związane z objęciem wolnego stanowiska zastępcy dyrektora,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Antonius DRIESSEN zostaje niniejszym mianowany zastępcą dyrektora Europolu na okres od dnia 1 listopada 2009 r. do dnia 31 października 2013 r.

Artykuł 2

Niniejszy akt staje się skuteczny z dniem jego przyjęcia.

Zostaje on opublikowany w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Sporządzono w Luksemburgu dnia 23 października 2009 r.

W imieniu Rady
T. BILLSTRÖM
Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. C 316 z 27.11.1995, s. 2.

⁽²⁾ Dok. 11637/09.

⁽³⁾ Akt Rady z dnia 3 grudnia 1998 r. ustanawiający regulamin pracowniczy mający zastosowanie do pracowników Europolu (Dz.U. C 26 z 30.1.1999 r., s. 23).

Projekt budżetu korygującego nr 4 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2010 – stanowisko Rady

(2010/C 158/05)

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 314 w związku z Traktatem ustanawiającym Europejską Wspólnotę Energii Atomowej, w szczególności jego art. 106a,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽¹⁾, zmienione rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 1995/2006 z dnia 13 grudnia 2006 r. ⁽²⁾, w szczególności jego art. 37,

a także mając na uwadze, co następuje:

- budżet ogólny Unii Europejskiej na rok budżetowy 2010 został ostatecznie przyjęty dnia 17 grudnia 2009 r. ⁽³⁾,
- dnia 16 kwietnia 2010 r. Komisja przedstawiła wniosek zawierający projekt budżetu korygującego nr 4 do budżetu ogólnego na rok budżetowy 2010,

Artykuł

Stanowisko Rady w sprawie budżetu korygującego nr 4 Unii Europejskiej na rok budżetowy 2010 zostało przyjęte dnia 11 czerwca 2010 r.

Z pełnym tekstem stanowiska można się zapoznać na stronie internetowej Rady lub można go pobrać ze strony: <http://www.consilium.europa.eu/>

Sporządzono w Luksemburgu dnia 11 czerwca 2010 r.

W imieniu Rady

E. SALGADO

Przewodniczący

⁽¹⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1, wraz ze sprostowaniami w Dz.U. L 25 z 30.1.2003, s. 43 i w Dz.U. L 99 z 14.4.2007, s. 18.

⁽²⁾ Dz.U. L 390 z 30.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ Dz.U. L 64 z 12.3.2010, s. 1.

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

17 czerwca 2010 r.

(2010/C 158/06)

1 euro =

Waluta			Kurs wymiany		
Waluta			Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,2363	AUD	Dolar australijski	1,4281
JPY	Jen	112,89	CAD	Dolar kanadyjski	1,2668
DKK	Korona duńska	7,4387	HKD	Dolar hong kong	9,6299
GBP	Funt szterling	0,83490	NZD	Dolar nowozelandzki	1,7627
SEK	Korona szwedzka	9,5740	SGD	Dolar singapurski	1,7205
CHF	Frank szwajcarski	1,3778	KRW	Won	1 499,72
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	9,3646
NOK	Korona norweska	7,8705	CNY	Yuan renminbi	8,4428
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,2050
CZK	Korona czeska	25,731	IDR	Rupia indonezyjska	11 281,05
EEK	Korona estońska	15,6466	MYR	Ringgit malezyjski	4,0235
HUF	Forint węgierski	279,21	PHP	Peso filipińskie	57,102
LTL	Lit litewski	3,4528	RUB	Rubel rosyjski	38,2140
LVL	Łat łotewski	0,7076	THB	Bat tajlandzki	40,062
PLN	Złoty polski	4,0756	BRL	Real	2,2002
RON	Lej rumuński	4,2355	MXN	Peso meksykańskie	15,5187
TRY	Lir turecki	1,9308	INR	Rupia indyjska	57,2470

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez ECB.

V

(Ogłoszenia)

POSTĘPOWANIA ADMINISTRACYJNE

KOMISJA EUROPEJSKA

Zaproszenie do składania wniosków w ramach planu realizacji wspólnego przedsięwzięcia na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych

(2010/C 158/07)

Niniejszym zawiadamia się o rozpoczęciu procedury zaproszenia do składania wniosków w ramach rocznego planu realizacji wspólnego przedsięwzięcia na rzecz technologii ogniw paliwowych i technologii wodorowych (FCH JU) na rok 2010.

Przyjmowane są wnioski dotyczące następującego zaproszenia: **FCH-JU-2010-1**.

Dokumentacja dotycząca zaproszenia, obejmująca terminy i budżet, podana jest w tekście zaproszenia opublikowanym na następującej stronie internetowej:

<http://cordis.europa.eu/>

POSTĘPOWANIA ZWIĄZANE Z REALIZACJĄ POLITYKI KONKURENCJI

KOMISJA EUROPEJSKA

POMOC PAŃSTWA – POLSKA

Pomoc państwa C 40/08 (ex N 163/08) – Pomoc na restrukturyzację na rzecz spółki PZL Hydral S.A.

Zaproszenie do zgłaszania uwag zgodnie z art. 88 ust. 2 Traktatu WE

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2010/C 158/08)

Pismem z dnia 10 września 2008 r. Komisja poinformowała Polskę o swojej decyzji w sprawie wszczęcia postępowania określonego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE dotyczącego wyżej wymienionego środka pomocy. Pismem z dnia 12 listopada 2008 r., zamieszczonym w języku autentycznym na stronach następujących po niniejszym streszczeniu, Komisja powiadomiła Polskę o swojej decyzji w sprawie rozszerzenia formalnego postępowania wyjaśniającego o dodatkowe środki planowane przez władze polskie na rzecz beneficjenta.

Zainteresowane strony mogą zgłaszać uwagi na temat dodatkowych środków pomocy, w odniesieniu do których Komisja wszczyna postępowanie, w terminie jednego miesiąca od daty publikacji niniejszego streszczenia i następującego po nim pisma. Uwagi należy kierować do Kancelarii ds. Pomocy Państwa w Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji Komisji Europejskiej na następujący adres lub numer faksu:

European Commission
Directorate-General for Competition
State Aid Greffe
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22961242

Otrzymane uwagi zostaną przekazane władzom polskim. Zainteresowane strony zgłaszające uwagi mogą wystąpić z odpowiednio uzasadnionym pisemnym wnioskiem o objęcie ich tożsamości klauzulą poufności.

STRESZCZENIE

PROCEDURA

W dniu 27 marca 2008 r. władze polskie zgłosiły plan restrukturyzacji dla spółki PZL-Hydral S.A (zwanej dalej „PZL Hydral”). W dniu 10 września 2008 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie wszczęcia postępowania wyjaśniającego przewidzianego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE dotyczącego zgłoszonych środków pomocy ⁽¹⁾.

zdanien nie zawierają elementu pomocy państwa: umorzenie zobowiązań publicznoprawnych w kwocie 49 mln PLN oraz odroczenie terminów spłaty zobowiązań publicznoprawnych w kwocie 142 mln PLN. Łącznie wartość dodatkowej pomocy państwa, którą władze polskie planują udzielić spółce PZL Hydral i która nie została uwzględniona w decyzji Komisji z dnia 10 września, wynosi 218,6 mln PLN.

OPIS

Oprócz środków opisanych w decyzji Komisji z dnia 10 września władze polskie przewidują udzielenie spółce pomocy państwa w postaci umorzenia zobowiązań publicznoprawnych w kwocie 18,7 mln PLN oraz zmiany harmonogramu spłaty zobowiązań publicznoprawnych w kwocie 8,9 mln PLN. Ponadto w odniesieniu do pozostałych zobowiązań publicznoprawnych władze polskie przewidują dalsze środki, które ich

OCENA

Komisja uważa, że zgłoszone środki w postaci umorzenia zobowiązań publicznoprawnych (w kwocie 18,7 mln PLN) oraz odroczenia spłaty zobowiązań publicznoprawnych (w kwocie 8,9 mln PLN) stanowią pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE. Wydaje się również, że dodatkowe środki, które zdaniem władz polskich nie zawierają elementu pomocy (o wartości 191 mln PLN), także mogą stanowić pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE. Komisja musi jeszcze wyjaśnić tę kwestię.

⁽¹⁾ Jeszcze nieopublikowana.

Komisja postanowiła poszerzyć zakres swojej decyzji z dnia 10 września w sprawie wszczęcia formalnego postępowania wyjaśniającego dotyczącego planowanej przez władze polskie pomocy na restrukturyzację spółki PZL Hydral S.A. o wyżej wspomniane środki. Opisane w decyzji z dnia 10 września wątpliwości co do zgodności planowanych środków z przepisami WE w zakresie pomocy państwa dotyczą również wyżej wspomnianych środków.

TEKST PISMA

„Komisja pragnie poinformować Polskę, że po przeanalizowaniu informacji dostarczonych przez polskie władze na temat środków, o których mowa powyżej, podjęła decyzję o rozszerzeniu postępowania wszczętego na podstawie art. 88 ust. 2 Traktatu WE w dniu 10 września 2008 r.

I. POSTĘPOWANIE

Pismem z dnia 27 marca 2008 r., zarejestrowanym w tym dniu, polskie władze zgłosiły plan restrukturyzacji dla Spółki PZL-Hydral S.A (zwanej dalej »PZL Hydral«).

Pismem z dnia 10 września 2008 r. Komisja poinformowała polskie władze o swojej decyzji w sprawie wszczęcia postępowania wyjaśniającego przewidzianego w art. 88 ust. 2 Traktatu WE w odniesieniu do zgłaszanych środków ⁽¹⁾.

W piśmie z dnia 2 października 2008 r. polskie władze przedstawiły swoje uwagi.

II. PRZYCZYNY ROZSZERZENIA POSTĘPOWANIA

W swoim piśmie z dnia 2 października polskie władze zawiadomiły Komisję, że formalne postępowanie wyjaśniające wszczęte w dniu 10 września 2008 r. nie uwzględnia dwóch środków, mianowicie umorzenia zadłużenia publicznoprawnego w kwocie 18,7 mln PLN oraz odroczenia spłaty zadłużenia publicznoprawnego w kwocie 8,9 mln PLN, zgłoszonych przez polskie władze w dniu 27 marca 2008 r.

Ponadto w trakcie prowadzonego postępowania Komisja stwierdziła, że dwa inne środki, mianowicie planowane umorzenie narosłego zadłużenia publicznoprawnego w łącznej kwocie 49 mln PLN oraz rozłożenie na raty spłaty zobowiązań publicznoprawnych w łącznej kwocie 142 mln PLN, mogą stanowić dodatkową pomoc państwa, a także budzą również wątpliwości co do swojej zgodności z zasadami dotyczącymi pomocy państwa.

W związku z powyższym Komisja postanowiła rozszerzyć zakres formalnego postępowania wyjaśniającego wszczętego w dniu 10 września 2008 r. o środki opisane poniżej.

III. OPIS

Jeżeli chodzi o opis przedmiotowej spółki oraz projekt restrukturyzacji, Komisja odsyła do swojej decyzji z dnia 10 września 2008 r.

⁽¹⁾ Dotychczas niepublikowana.

Oprócz pomocy opisanej w decyzji z dnia 10 września 2008 r., w stosunku do beneficjenta planowane są dalsze środki, będące przedmiotem niniejszego rozszerzenia postępowania.

W ramach pakietu pomocy państwa na rzecz PZL Hydral polskie władze planują umorzenie zadłużenia publicznoprawnego spółki w kwocie 18,7 mln PLN (5,5 mln EUR) oraz odroczenie spłaty jej zadłużenia publicznoprawnego w kwocie 8,9 mln PLN (2,6 mln EUR).

Ponadto, w odniesieniu do narosłych zobowiązań publicznoprawnych opisanych w decyzji z dnia 10 września 2008 r., polskie władze zgłosiły planowane środki w postaci umorzenia zadłużenia publicznoprawnego w łącznej kwocie 49 mln PLN (14 mln EUR) oraz w postaci odroczenia lub rozłożenia na raty zobowiązań w łącznej kwocie 142 mln EUR (41,8 mln EUR), traktowane przez polskie władze jako środki nieobjęte pomocą państwa. Polskie władze twierdzą, że środki te spełniają test prywatnego wierzyciela, i argumentują, że bez tych środków spółka byłaby zmuszona do wniesienia wniosku o otwarcie postępowania upadłościowego, a w tym przypadku wierzyciele ponieśliby jeszcze większe straty.

IV. OCENA

Pomoc państwa w rozumieniu art. 87 ust. 1 Traktatu WE

Art. 87 ust. 1 Traktatu WE stanowi, że wszelka pomoc, przyznana przez państwo członkowskie lub przy użyciu zasobów państwowych w jakiegokolwiek formie, która zakłóca lub grozi zakłóceniem konkurencji poprzez uprzywilejowywanie niektórych przedsiębiorstw lub produkcji niektórych towarów oraz która wpływa na wymianę handlową pomiędzy państwami członkowskimi, jest niezgodna ze wspólnym rynkiem.

Planowane umorzenie zadłużenia w kwocie 18,7 mln PLN (5,5 mln EUR) oraz planowane odroczenie spłaty zadłużenia publicznoprawnego w kwocie 8,9 mln (2,6 mln EUR) opierają się na zasobach państwowych i przynoszą beneficjentowi korzyść, jakiej nie mógłby uzyskać na rynku. Dlatego też, ze względu na swój charakter, takie środki mogą zakłócić konkurencję.

W odniesieniu do planowanego umorzenia zadłużenia publicznoprawnego (49 mln EUR) oraz odroczenia spłaty zadłużenia publicznoprawnego (wartość nominalna w kwocie 142 mln PLN), które polskie władze przedstawiają jako środki niestawiane pomocy państwa, Komisja ma wątpliwości, czy w danych okolicznościach można zastosować test prywatnego wierzyciela.

Polskie władze twierdzą, że proces restrukturyzacji oparty na częściowym umorzeniu zadłużenia jest dla wierzycieli korzystniejszy niż scenariusz oparty na postępowaniu upadłościowym. Komisja stwierdza jednak, że, po pierwsze, jakkolwiek spłata zobowiązań publicznoprawnych w scenariuszu restrukturyzacji uzależniona jest od wcześniejszego przyznania pomocy państwa (głównie w formie zastrzyków kapitału od ARP). Po drugie, obecna sytuacja jest wynikiem nieegzekwowania długów publicznoprawnych, które również zdaje się stanowić pomoc państwa udzieloną już spółce.

Dlatego też, na podstawie przyjętej praktyki i orzecznictwa oraz biorąc pod uwagę fakt, że wspomniane środki opierają się na zasobach państwowych, przynoszą beneficjentowi korzyść, jakiej nie mógłby uzyskać na rynku oraz mogą zakłócić konkurencję, Komisja ma wątpliwości, czy proponowane umorzenia i odroczenia spłaty, które według polskich władz spełniają test prywatnego wierzyciela, powinno się traktować jako środki niestanowiące pomocy państwa.

Wyłączenia na podstawie art. 87 ust. 2 i 3 Traktatu WE

Komisja odsyła do swojej decyzji z dnia 10 września 2008 r.

W kontekście obecnego rozszerzenia formalnego postępowania wyjaśniającego, w kwestii przestrzegania warunków zawartych w Wytocznych wspólnotowych dotyczących pomocy państwa w celu ratowania i restrukturyzacji zagrożonych przedsiębiorstw⁽¹⁾, Komisja pragnie dodać, co następuje:

Zgodnie z postanowieniami określonymi w pkt 43–45 Wytocznych pomoc musi być ograniczona do niezbędnego minimum, a od beneficjentów pomocy oczekuje się znaczącego wkładu w proces restrukturyzacji ze środków własnych lub z zewnętrznych, prywatnych źródeł finansowania.

Komisja zauważa, że wielkość kosztów restrukturyzacji oraz kwoty pomocy, przedstawiona przez polskie władze, zdaje się być zaniżona. Komisja ma wątpliwości, czy proponowane umorzenia i odroczenia spłaty zadłużenia powinno się traktować jako środki niestanowiące pomocy. Jeśli w obliczeniach kosztów restrukturyzacji uwzględnione zostałyby wszystkie te umorzenia i odroczenia oraz wszelka otrzymana pomoc, wkład własny (nawet jeśli zostałby w całości potraktowany jako rzeczywisty i faktyczny) byłby dużo niższy niż określone w wytocznych 50 %.

V. DECYZJA

W świetle powyższego Komisja postanowiła rozszerzyć zakres swojej decyzji z dnia 10 września 2008 r. o wszczęciu formal-

nego postępowania wyjaśniającego na podstawie art. 88 ust. 2 Traktatu WE o wyżej wymienione środki, z powodu swoich wątpliwości co do zgodności tych środków ze wspólnym rynkiem.

W świetle powyższych ustaleń Komisja, działając zgodnie z procedurą określoną w art. 88 ust. 2 Traktatu WE, zwraca się do polskich władz o przedłożenie uwag i dostarczenie wszelkich informacji, jakie mogą być pomocne w ocenie przedmiotowej pomocy, w terminie jednego miesiąca od daty otrzymania niniejszego pisma.

Komisja zwraca się do polskich władz o bezzwłoczne przekazanie kopii niniejszego pisma Spółce PZL Hydral S.A.

Komisja pragnie przypomnieć polskim władzom, że art. 88 ust. 3 Traktatu WE ma skutek zawieszający oraz zwrócić uwagę na art. 14 rozporządzenia Rady (WE) nr 659/1999, który stanowi, że wszelka pomoc niezgodna z prawem może zostać odzyskana od beneficjenta.

Komisja uprzedza polskie władze, że udostępni zainteresowanym stronom informacje, publikując niniejsze pismo wraz z jego streszczeniem w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Komisja udostępni informacje również zainteresowanym stronom w krajach EFTA, będących sygnatariuszami Porozumienia EOG, publikując zawiadomienie w Suplemencie EOG do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz poinformuje Urząd Nadzoru EFTA przesyłając kopię niniejszego pisma. Wszystkie zainteresowane strony zostaną wezwane do przedstawienia uwag w ciągu jednego miesiąca od dnia publikacji.

Jeśli niniejsze pismo zawiera informacje poufne, które nie powinny zostać opublikowane, należy poinformować o tym Komisję w terminie piętnastu dni roboczych od daty jego otrzymania. Jeżeli Komisja nie otrzyma w wyznaczonym terminie umotywowanego wniosku, uzna to za wyrażenie zgody na ujawnianie pełnej treści niniejszego pisma.”

⁽¹⁾ Dz.U. C 244 z 1.10.2004, s. 2.

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Publikacja wniosku w sprawie zmian zgodnie z art. 6 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

(2010/C 158/09)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku w sprawie zmian zgodnie z art. 7 rozporządzenia Rady (WE) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Oświadczenia o sprzeciwie muszą wpłynąć do Komisji w terminie sześciu miesięcy od daty niniejszej publikacji.

WNIOSEK W SPRAWIE ZMIAN

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

Wniosek w sprawie zmian składany na podstawie art. 9

„WELSH BEEF”

NR WE: UK-PGI-0105-0057-16.04.2007

ChOG (X) ChNP ()

1. Nagłówek w specyfikacji produktu, którego dotyczy zmiana:

- ☐ Nazwa produktu
- ☒ Opis produktu
- ☐ Obszar geograficzny
- ☒ Dowód pochodzenia
- ☒ Metoda produkcji
- ☒ Związek
- ☒ Etykietowanie
- ☐ Wymogi krajowe
- ☐ Inne

2. Rodzaj zmian:

- ☒ Zmiana jednolitego dokumentu lub arkusza streszczenia
- ☐ Zmiana specyfikacji zarejestrowanej ChNP lub zarejestrowanego ChOG, w odniesieniu do których nie opublikowano ani jednolitego dokumentu, ani streszczenia

⁽¹⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12.

- ☐ Zmiana specyfikacji niewymagająca zmian w opublikowanym jednolitym dokumencie (art. 9 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)
- ☐ Tymczasowa zmiana specyfikacji wynikająca z wprowadzenia obowiązkowych środków sanitarnych lub fitosanitarnych przez władze publiczne (art. 9 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

3. Zmiana (zmiany):

Hybu Cig Cymru – Meat Promotion Wales (HCC) jest organizacją sektorową odpowiedzialną za promocję i sprzedaż czerwonego mięsa walijskiego. W lipcu 2004 r. na wniosek rządu Walii (Welsh Assembly Government) HCC przyjęła rolę strażnika ChOG „Welsh Beef”.

HCC podjęła konsultacje w sprawie ChOG „Welsh Beef” z przedstawicielami sektora, aby uzyskać opinie na temat adekwatności obecnego ChOG, włącznie z jego wartością, ograniczeniami i przyszłym potencjałem. Rozważono opinie na temat najlepszych mechanizmów maksymalnego zwiększenia wartości walijskiego mięsa i najlepszych sposobów wykorzystania ChOG w tym kontekście. Uzgodniono, że ChOG musi odzwierciedlać obecną sytuację walijskiego sektora, a zmiany usprawnią monitorowanie i kontrolę ChOG w przyszłości.

Proponowane zmiany

3.1. Opis produktu:

Zmiana	Wyjaśnienie
Dodanie sformułowania: „najlepszego bydła (bydła, które nie rodziło)”	Doprecyzowanie, że jedynie najlepsze bydło kwalifikuje się do ChOG „Welsh Beef”
Skreślenie wyrazu „rodziło”	Ograniczenie ryzyka pomylenia znaczenia wyrazu „rodziło”
Dodanie docelowej klasyfikacji tusz i pokroju w odniesieniu do „Welsh Beef”	Uzupełnienie definicji ChOG „Welsh Beef” poprzez podkreślenie norm, które muszą spełniać produkty z wołowiny
Dodanie zdań: „Z historycznego punktu widzenia tradycyjnymi rasami bydła w Walii były głównie Welsh Black i Hereford. Rasy te obecnie pozostają podstawą walijskiego sektora produkcji wołowiny. »Welsh Beef« otrzymuje się z bydła tradycyjnych ras walijskich i ras tych krzyżowanych ze sobą lub z wszelkimi innymi uznanymi rasami”	Podkreślenie, że mięso posiadające ChOG „Welsh Beef” pochodzi z bydła tradycyjnych ras walijskich
Dodanie zdania: „Bydło jest poddawane ubojowi i obróbce w ubojniach/zakładach przetwórczych zatwierdzonych zgodnie z systemem weryfikacji HCC, aby zapewnić ochronę integralności chronionego oznaczenia geograficznego »Welsh Beef«”	Zapewnienie ochrony integralności ChOG „Welsh Beef” poprzez odpowiednie kontrole i monitorowanie

3.2. Dowód pochodzenia:

Zmiana	Wyjaśnienie
Dodanie zdania: „Hybu Cig Cymru – Meat Promotion Wales (HCC) jest organizacją sektorową odpowiedzialną za promocję i sprzedaż czerwonego mięsa walijskiego”	Na wniosek rządu Walii (Welsh Assembly Government) HCC przyjęła rolę strażnika ChOG „Welsh Beef”
Dodanie zdań: „System weryfikacji zapewnia zgodność wołowiny oznaczonej jako »Welsh Beef« ze specyfikacją. Wszystkie ubojnie i zakłady przetwórcze, które chcą używać oznaczenia »Welsh Beef«, muszą co roku wykazywać wyznaczonemu organowi kontrolnemu HCC, że wołowina jest zgodna ze specyfikacją ChOG, a zakład działa w oparciu o wytyczne dotyczące najlepszych praktyk. Zatwierdzenie ma formę certyfikatu, który musi zostać wyeksponowany w pomieszczeniach. HCC przeprowadza również wrywkowe kontrole na miejscu w celu sprawdzenia zgody lub licencji ubojni/zakładu przetwórczego na używanie ChOG »Welsh Beef«. Kryteria systemu weryfikacji HCC będą opracowywane w sposób ciągły”	W celu zagwarantowania integralności ChOG „Welsh Beef” poprzez odpowiednie kontrole i monitorowanie, HCC zachowuje prawo do monitorowania wszystkich zakładów wykorzystujących to oznaczenie

Zmiana	Wyjaśnienie
Dodanie zdań: „Na wszystkich etapach procesu produkcji są prowadzone rejestry zapewniające identyfikowalność produktu. W ubojniach rejestruje się numer uboju zwierzęcia, datę uboju, szczegóły klasyfikacji i masę poubojową schłodzoną tuszy. Informacje te umieszczane są na etykiecie tuszy i dostępne do celów kontroli przez HCC”	HCC będzie kontrolowała informacje na etykietach co najmniej w rocznych odstępach, aby monitorować ChOG „Welsh Beef”.
Dodanie zdań: „Minimalne wymagania w odniesieniu do identyfikowalności produktu to: bydło hodowane ekstensywnie na użytkach zielonych; rejestry weterynaryjne zgodnie z wymogami rządowymi; identyfikowalność zgodna z uznanymi normami systemu zapewniania zgodności gospodarstwa lub równoważnymi wymogami; identyfikacja transportu i uboju zgodnie z uregulowaniami rządowymi”	Zapewnienie zgodności wymogów dotyczących identyfikowalności ChOG „Welsh Beef” z kryteriami systemu weryfikacji HCC

3.3. *Metoda produkcji:*

Zmiana	Wyjaśnienie
Dodanie zdania: „Ubojowi poddaje się bydło w wieku od 24 do 48 miesięcy, które nie rodziło”	Podkreślenie zakresu wieku ubojowego bydła kwalifikującego się do stosowania ChOG „Welsh Beef”. Poprzedni przedział wiekowy był zbyt rygorystyczny i uniemożliwiał zakwalifikowanie do ChOG wołowiny pochodzącej ze starszych zwierząt. Aby zapobiec uwzględnieniu starego bydła, specyfikację rozszerzono, tak aby obejmowała wyłącznie najlepsze bydło (bydło, które nie rodziło)
Dodanie zdania: „Mięso musi pochodzić od bydła urodzonego i hodowanego w Walii”	Podkreślenie, że mięso posiadające ChOG „Welsh Beef” pochodzi od bydła urodzonego i hodowanego w Walii
Dodanie zdania: „Bydło jest poddawane ubojowi i obróbce w ubojniach/zakładach przetwórczych zatwierdzonych zgodnie z systemem weryfikacji Hybu Cig Cymru – Meat Promotion Wales (HCC), aby zapewnić ochronę integralności chronionego oznaczenia geograficznego »Welsh Beef«”	Zapewnienie ochrony integralności ChOG „Welsh Beef” poprzez odpowiednie kontrole i monitorowanie
Dodanie zdania: „Położenie ubojni i zakładów przetwórczych kwalifikujących się do uzyskania zatwierdzenia zgodnie z systemem weryfikacji HCC nie ogranicza się do wyznaczonego obszaru geograficznego, tj. Walii”	Doprecyzowanie definicji ChOG „Welsh Beef”
Dodanie zdania: „Zwierzęta poddaje się ubojowi/rozbirowi w ubojni zgodnie z uznaną specyfikacją sektorową lub wymogami prawnymi albo konsumenckimi”	Doprecyzowanie definicji ChOG „Welsh Beef”. Poprzednia specyfikacja rozbioru odnosiła się wyłącznie do specyfikacji Komitetu ds. Mięsa i Zwierząt Gospodarskich (ang. Meat and Livestock Commission), co było uważane za zbyt restrykcyjne
Dodanie zdania: „Wszystkie kawałki muszą być oznakowane jako »Welsh Beef« za pomocą odpowiednich etykiet (zob. pkt 4.8)”	Zagwarantowanie, że kawałki wołowiny „Welsh Beef” są etykietowane zgodnie z ChOG

3.4. *Związek:*

Zmiana	Wyjaśnienie
Dodanie zdań: „Dominującymi rasami bydła były miejscowe rasy Welsh Black i Hereford” „Wyjątkowe cechy »Welsh Beef« wynikają z wpływu tradycyjnych ras, które pozostają podstawą walijskiego sektora produkcji wołowiny”	Podkreślenie, że mięso posiadające ChOG „Welsh Beef” pochodzi od bydła tradycyjnych ras walijskich

3.5. Etykietowanie:

Zmiana	Wyjaśnienie
Dodanie zdania: „Oznaczenie geograficzne »Welsh Beef« musi być umieszczone na tuszach, częściach tusz lub kawałkach wraz z zarejestrowanym znakiem towarowym HCC »Welsh Beef« oraz symbolem ChOG”	Zagwarantowanie odpowiedniego etykietowania tusz i kawałków oraz integralności znaku towarowego i ChOG „Welsh Beef”
Dodanie zdań: „Szczegółowe wytyczne dotyczące etykietowania zostaną określone przez HCC. Systemy etykietowania będą częścią kontroli w ramach systemu weryfikacji HCC”	Zagwarantowanie, aby wszystkie ubojnie i zakłady mięsne wiedziały, gdzie mogą uzyskać wytyczne dotyczące etykietowania, oraz wyeliminowanie nieprawidłowej interpretacji ChOG

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

„WELSH BEEF”

NR WE: UK-PGI-0105-0057-16.04.2007

ChOG (X) ChNP ()

1. Nazwa:

„Welsh Beef”

2. Państwo członkowskie lub kraj trzeci:

Zjednoczone Królestwo

3. Opis produktu rolnego lub środka spożywczego:

3.1. Rodzaj produktu:

Klasa 1.1 – Mięso świeże i podroby

Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt. 1

„Welsh Beef” jest nazwą nadawaną tuszom lub kawałkom mięsa otrzymywanym z najlepszego bydła (bydła, które nie rodziło) narodzonego i hodowanego w Walii. Producenci „Welsh Beef” dążą do uzyskania pokroju R lub lepszego i klasy otłuszczenia 4L lub niższej zgodnie z docelową klasyfikacją tusz. Zob. tabela poniżej.

System klasyfikacji tusz EUROP w odniesieniu do „Welsh Beef”

		Klasa otłuszczenia						
		1	2	3	4L	4H	5L	5H
Pokrój	E	x	x	x	x			
	U +	x	x	x	x			
	– U	x	x	x	x			
	R	x	x	x	x			
	O +							
	– O							
	P +							
	– P							

x oznacza docelowe klasy tusz w odniesieniu do „Welsh Beef”

Z historycznego punktu widzenia tradycyjnymi rasami bydła w Walii były głównie Welsh Black i Hereford. Rasy te obecnie pozostają podstawą walijskiego sektora produkcji wołowiny. „Welsh Beef” otrzymuje się z bydła tradycyjnych ras walijskich i ras tych krzyżowanych ze sobą lub z wszelkimi innymi uznanymi rasami.

Ubojowi poddaje się bydło w wieku od 24 do 48 miesięcy, które nie rodziło.

Bydło jest poddawane ubojowi i obróbce w ubojniach/zakładach przetwórczych zatwierdzonych zgodnie z systemem weryfikacji Hybu Cig Cymru – Meat Promotion Wales (HCC), aby zapewnić ochronę integralności ChOG „Welsh Beef”. System zapewnia zgodność wołowiny oznaczonej jako „Welsh Beef” ze specyfikacją. Wszystkie ubojnie i zakłady przetwórcze, które chcą używać oznaczenia „Welsh Beef”, muszą co roku wykazywać wyznaczonemu organowi kontrolnemu HCC, że wołowina jest zgodna ze specyfikacją ChOG, a zakład działa w oparciu o wytyczne dotyczące najlepszych praktyk. HCC przeprowadza również wyrwykowe kontrole na miejscu w celu sprawdzenia zgody lub licencji ubojni/zakładu przetwórczego na używanie ChOG „Welsh Beef”.

Po uboju i rozbiorze wołowina może być sprzedawana jako cała tusza, półtusza, ćwierćtusza (tylna/przednia) lub jako kawałki (w tym wołowina mielona).

Profile mięsa są ogólnie wypukłe, o bardzo dobrze rozwiniętych mięśniach i szerokim, grubym grzbiecie aż do łopatki, która jest dobrze zaokrąglona. Dobrze rozwinięte mięśnie są jędrne w dotyku, mają luźną, jednolitą strukturę i intensywnie czerwoną barwę, przy czym tłuszcz jest żółtawobiały. Mięso na ogół charakteryzuje się widoczną marmurkowatością.

3.2. Surowce:

—

3.3. Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego):

Bydło hoduje się ekstensywnie na użytkach zielonych na wyznaczonym obszarze geograficznym, zgodnie z tradycyjnymi praktykami stosowanymi w hodowli walijskiego bydła.

W przypadku gdy rośliny pastewne uzupełnia się paszą, w miarę możliwości pozyskuje się ją na wyznaczonym obszarze geograficznym.

3.4. Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym:

Każdy producent kontroluje swoje stado bydła, które jest ekstensywnie wypasane na naturalnych użytkach zielonych. Zwierzęta są sprzedawane do ubojni, jeżeli osiągnęły masę ubojową, lub na rynku zwierząt gospodarskich. Mięso musi pochodzić od bydła urodzonego i hodowanego w Walii, poddanego ubojowi/obróbce w ubojniach/zakładach przetwórczych zatwierdzonych zgodnie z systemem weryfikacji HCC. Zwierzęta poddaje się ubojowi/rozbiorowi w ubojni zgodnie z uznaną specyfikacją sektorową lub wymogami prawnymi albo konsumenckimi.

Położenie ubojni i zakładów przetwórczych kwalifikujących się do uzyskania zatwierdzenia zgodnie z systemem weryfikacji HCC nie ogranicza się do wyznaczonego obszaru geograficznego, tj. Walii.

Na wszystkich etapach procesu produkcji prowadzi się rejestry zapewniające identyfikowalność produktu. W ubojniach rejestruje się numer uboju zwierzęcia, datę uboju, szczegóły klasyfikacji i masę poubojową schłodzoną tuszy. Informacje te umieszczane są na etykiecie tuszy i dostępne do celów kontroli przez HCC.

3.5. *Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.:*

Nie dotyczy.

3.6. *Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania:*

Oznaczenie geograficzne „Welsh Beef” musi być umieszczone na tuszach, częściach tusz lub kawałkach wraz z zarejestrowanym znakiem towarowym HCC „Welsh Beef” oraz symbolem „PGI” (ChOG).

4. **Zwiąże określenie obszaru geograficznego:**

Cały obszar Walii.

5. **Związek z obszarem geograficznym:**

5.1. *Specyfika obszaru geograficznego:*

Znaczenie walijskiego sektora hodowli bydła jest bogato udokumentowane od czasów Celtów, Rzymian i Normanów aż po dzień dzisiejszy. Liczne historyczne odniesienia do produkcji walijskiej wołowiny znajdują się w dziełach Hewitta, „The Drovers’ Roads of Wales” („Szlaki walijskich pogańców bydła”) i „Medieval Wales” („Średniowieczna Walia”).

Wyjątkowe cechy „Welsh Beef” wynikają z wypasu bydła na rozległych naturalnych użytkach zielonych w Walii, licznie występujących w wyniku wilgotnego i łagodnego klimatu walijskiego oraz ukształtowania terenu.

Linia brzegowa otaczająca Walię liczy 1 200 kilometrów, a w głębi znajduje się rozległy i wysoki teren, w który harmonijnie wtapiają się góry, wzgórza, doliny i jeziora. Ze względu na typowo obfite opady deszczu Walia jest doskonale dostosowana do wytwarzania naturalnych roślin pastewnych. Ten rozległy szmaragdowy dywan utkany akropo akrze z bujnych zielonych pastwisk w połączeniu z wrzosami i miejscowymi pachnącymi dzikimi ziołami ma wpływ na charakterystyczny smak „Welsh Beef”.

5.2. *Specyfika produktu:*

Oznaczenie „Welsh Beef” może otrzymać tylko bydło urodzone i hodowane w Walii, dzięki czemu istnieje bezpośrednie powiązanie między produktem a obszarem geograficznym, na którym jest wytwarzany.

Aby zapewnić konsumentom produkt o jednolitej jakości, ubojowi poddaje się najlepsze bydło (bydło, które nie rodziło) w wieku od 24 do 48 miesięcy. Producenci „Welsh Beef” dążą do uzyskania pokroju R lub lepszego i klasy otluszczenia 4L lub niższej zgodnie z docelową klasyfikacją tusz.

Wyjątkowe cechy „Welsh Beef” wynikają z wpływu tradycyjnych ras, które pozostają podstawą walijskiego sektora produkcji wołowiny, z którego pochodzi „Welsh Beef”.

Mięso musi pochodzić od bydła poddanego ubojowi/obróbce w zatwierdzonych ubojniach/zakładach przetwórczych. Zwierzęta poddaje się ubojowi/rozbirowi w ubojni zgodnie z uznaną specyfikacją sektorową lub wymogami prawnymi albo konsumenckimi.

5.3. *Związek przyczynowy zachodzący między charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególnymi cechami jakościowymi, renomą lub innymi właściwościami produktu (w przypadku ChOG):*

„Welsh Beef” posiada wiele konkurencyjnych cech produkcyjnych. Tradycyjne rasy hodojuje się w idealnym środowisku przy użyciu sprawdzonych tradycyjnych technik hodowlanych, uzupełnionych współczesnymi metodami hodowli. Dzięki temu „Welsh Beef” posiada wyjątkowy, niepowtarzalny charakter.

Rok po roku, pokolenie po pokoleniu, niezwykle umiejętności walijskich hodowców bydła w zakresie hodowli i gospodarki użytkami zielonymi były stosowane w całej Walii, głównie w małych gospodarstwach rodzinnych wykorzystujących zalety naturalnego krajobrazu do produkcji wołowiny najwyższego sortu. Przez wieki ich poświęcenie i ciężka praca dawały, w sposób najskuteczniejszy i przyjazny dla środowiska, niezmiennie wysokie standardy produkcji o wysokiej jakości, kształtując jednocześnie krajobraz, kulturę i tożsamość Walii.

Gospodarstwa rolne w tym regionie to zazwyczaj gospodarstwa rodzinne prowadzące mieszaną hodowlę owiec i bydła. Gospodarstwa w Walii są przeważnie mniejsze niż w Zjednoczonym Królestwie. Mniejszy średni rozmiar gospodarstwa znajduje odzwierciedlenie w mniejszej liczbie stad bydła hodowanego na wołowinę, a także w strukturze siły roboczej. Umiejętności walijskich hodowców zwierząt gospodarskich w zakresie hodowli są przekazywane z pokolenia na pokolenie. Każdy producent kontroluje swoje stado bydła, które jest ekstensywnie wypasane na naturalnych użytkach zielonych. Zwierzęta są sprzedawane do ubojni, jeżeli osiągnęły masę ubojową, lub na rynku zwierząt gospodarskich. Na wszystkich etapach procesu produkcji prowadzi się rejestry zapewniające identyfikowalność produktu.

Skuteczna produkcja i wykorzystywanie trawy mają kluczowe znaczenie dla kondycji sektora produkcji wołowiny w Walii. Łąki w wielu rejonach Walii są pokryte wrzosem i miejscowymi pachnącymi dzikimi ziołami, a wszystko to przyczynia się do wyjątkowości „Welsh Beef”. Umiejętności rolników walijskich w zakresie gospodarowania użytkami zielonymi są uznawane na całym świecie i regularnie nagradzane.

Odesłanie do publikacji specyfikacji:

(artykuł 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006)

<http://www.defra.gov.uk/foodfarm/food/industry/regional/foodname/products/documents/welsh-beef.pdf>

CENY PRENUMERATY w 2010 r. (bez VAT, włącznie z normalną opłatą za dostawę przesyłki)

Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	1 100 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, wersja papierowa + roczne wydanie CD-ROM	w 22 językach urzędowych UE	1 200 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria L, wyłącznie wersja papierowa	w 22 językach urzędowych UE	770 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, serie L i C, miesięczne wydanie CD-ROM (komplet)	w 22 językach urzędowych UE	400 EUR/rok
Suplement do Dziennika Urzędowego (seria S) – Ogłoszenia o przetargach, CD-ROM dwa razy w tygodniu	wielojęzyczny: w 23 językach urzędowych UE	300 EUR/rok
Dziennik Urzędowy UE, seria C – Konkursy	w językach, których dotyczy konkurs	50 EUR/rok

Prenumerata *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, który jest wydawany w językach urzędowych Unii, dostępna jest w 22 wersjach językowych. Dziennik Urzędowy składa się z dwóch serii – L (Legislacja) oraz C (Informacje i zawiadomienia).

Dla każdej wersji językowej jest otwierana osobna prenumerata.

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 920/2005, opublikowanym w Dzienniku Urzędowym L 156 z dnia 18 czerwca 2005 r., instytucje Unii Europejskiej nie mają obowiązku sporządzania wszystkich aktów prawnych w języku irlandzkim ani publikowania ich w tym języku. W związku z tym irlandzkie wydania Dziennika Urzędowego sprzedawane są osobno.

Prenumerata Suplementu do Dziennika Urzędowego (seria S – Ogłoszenia o przetargach) obejmuje wszystkie 23 wersje językowe na pojedynczym CD-ROM-ie.

Na żądanie prenumeratorzy *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* mogą otrzymać różne załączniki do Dziennika Urzędowego. Prenumeratory informowani są o publikacji załączników poprzez zawiadomienia dołączane do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*.

Format CD-ROM zostanie w ciągu roku 2010 zastąpiony formatem DVD.

Sprzedaż i prenumerata

Prenumeratę różnych odpłatnych publikacji wydawanych okresowo, na przykład prenumeratę *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej*, można zamówić u naszych dystrybutorów handlowych. Wykaz dystrybutorów handlowych znajduje się na stronie internetowej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_pl.htm

Portal EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa oraz aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL